

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	otrzymały kobiety z powstania martwych ich inni zaś zostali torturowani nie przyjąwszy odkupienie aby lepsze powstanie uzyskaliby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kobiety otrzymały swoich zmarłych przez wskrzeszenie;* ** inni natomiast zostali zamęczeni, nie przyjąwszy uwolnienia, aby dostąpić lepszego zmartwychwstania.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	wzięły kobiety z powstania* martwych ich**; inni zaś załuczeni zostali***, nie przyjąwszy odkupienia, aby lepsze powstanie**** osiągnęliby; ⁵⁾⁶⁾⁷⁾⁸⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	otrzymały kobiety z powstania martwych ich inni zaś zostali torturowani nie przyjąwszy odkupienie aby lepsze powstanie uzyskaliby

¹⁾ Wdowa z Sarepty (<x>110 17:17-24</x>); Szunamitka (<x>120 4:8-36</x>).

²⁾ <x>110 17:17-23</x>; <x>120 4:32-35</x>

³⁾ Może chodzić o Machabeuszy z II w. p. Chr. (2Mch 7).

⁴⁾ <x>570 3:11</x>; <x>730 20:5</x>

⁵⁾ Metafora wskrzeszenia.

⁶⁾ Sens: swoich.

⁷⁾ Przekład niedosłowny. W oryginale czasownik utworzony od nazwy jakiegoś narzędzia tortur.

⁸⁾ O zmartwychwstaniu.